



墨西哥客機爆炸 生喪數全上機

毀撞飛起機軍難空有亦鼻三莫

【綜合報導】墨西哥客機，西加拿大航空公司一架波音七二七號客機，於昨(三月廿一日)晨八時五十分(加東標準時間九時五十分)從墨西哥城起飛，不料於起飛後十四分鐘，即與機場失去聯絡。

據消息報導，該機當時飛至墨西哥城西北一百五十公里之墨西哥中部山區，不知如何突然在空中爆炸，分成兩截撞向山麓森林，然後墜下山谷。該機尾部則在前部之後數百碼處墜下山坡。

該機載有一百六十六人，其中一百五十八人為乘客，八人為機員，全數罹難。搭客之中，有兩人為加人，居於亞伯達省。渥太華外交部發言人透露該兩名亞省省民之姓名，謂須先行通知其家屬方能發表。

絕拒國美責聯蘇 議建會峰高開即

【本報訊】蘇聯外交部發言人，昨(廿一日)表示，蘇聯將拒絕參加在墨西哥城舉行之國際會議，以討論該處客機墜毀事件。發言人指出，蘇聯對美國在該事件中的角色表示懷疑，並認為美國應負起調查責任。

企連打住宅火警 一男童慘遭焚斃

【本報訊】昨(廿一日)下午，在溫哥華市東區的一棟公寓大樓發生火警，一名三歲男童在火中慘遭焚斃。消防人員在接到報警後迅速趕到現場，但為時已晚。死者為該公寓的住戶，目前尚無其他傷亡報告。

大雲巴士 今起加價

【溫哥華訊】大雲巴士公司，今(廿一日)起調高票價。成人票由目前的二元五角調高至三元，而兒童及老人票則由一元二角五調高至一元五角。該公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

機場的士司機考試 六百餘人已獲及格

【溫哥華訊】溫哥華國際機場的士司機考試，昨(廿一日)圓滿結束。共有六百多名考生參加了考試，其中大部分人都獲得了及格資格。考試內容包括駕駛技術、交通規則以及對機場環境的熟悉程度。

馬可斯公開露面 斥責哥拉桑獨裁

【檳城訊】菲律賓前總統馬可斯，昨(廿一日)在檳城公開露面，並對當地的獨裁政權表示強烈不滿。馬可斯在演講中斥責哥拉桑政權的獨裁行為，並呼籲菲律賓人民團結一致，爭取民主自由。

鎮壓錫克教暴亂 數萬印軍開入旁遮普

【印度德里訊】印度政府為鎮壓旁遮普地區的錫克教暴亂，已動用數萬名印軍開入該地區。目前，局勢依然緊張，雙方衝突不斷。政府表示，將採取一切必要措施，恢復地區的和平與穩定。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。

自由黨參議員 喜拔停止絕食

【渥太華訊】聯邦自由黨參議員，昨(廿一日)表示，他們已決定停止絕食行動。此前，該黨參議員們曾為了抗議政府的某項政策而進行絕食，但現在他們認為問題已經得到解決，因此決定結束絕食。



The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到
雙門雪櫃
自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

\$399.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外，瓷器一律七五折
唐山雜貨，京果，蔬菜八五折
減價期內，特價品：
250 克龍口粉絲每包 59¢

一磅庄龍多菇 \$13.25
急凍魚丸每包 79¢
44 磅鳳標香米 \$14.50
22 磅鳳標香米 \$7.59
大 TCC 椰奶每罐 85¢

元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED (由三月廿九至四月四日)

區祖棠中醫藥師主理

原廣東省中醫藥院主治醫師
總店中藥部 由
免費解答有關中藥保健問題

參茸補品 藥材成藥 中藥配方 一律八折 (特價品除外)

- ☆ 一公斤幼鹽每盒 79 仙
- ☆ 500g 美國鷹粟粉 每盒 89 仙
- ☆ 菲芝薑每磅 99 仙
- ☆ 八安士嘉禾鹹脆花生 每包 \$1.05
- ☆ 一磅庄三龍牌泰國糯米粉 每包 43 仙

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

到劉老莊鎮姜先生處，竟會在中、一齊進餐。現在日本已是世界第一萬兩千之巨額。這套工具決不在英方之手。老人還打聽小松本是否由僕人帶到了他用的一個立約草地高樹上。裏老人的兩個兒子也高舉了小姐的肖像，隨了一個美女。一個計分得，騙他吃一人球。還在樹下有暗哨把衣休息着。

四 報，地產在中國同利和公同所通之處，告知親友和公司接洽董事大權，已有

已是世界
整套工具
最愛打高
來了他用
，讓老人
兩夫小姐的
一個計分
還同時在樹
休息寫信閱
向大野長谷
告知劇院和
機，已沒有

「看你才十二多歲，就能保證做老嫗，真了不起。恭喜你呀！」阿大笑着起來。

阿桑扭頭望着他，不禁笑起來。

「我們這種像狗雜種生的人，哪個女孩子肯嫁？況且，薪水又不很高，除我又好賭，哪有能力娶老婆？」

「你太謙了，還是長是緣份罷！明天到罷了，急什麼？」他恭維道：「我想問問，你們需要帶什麼？例如左輪槍……」

四：寄身瓦剌

游萬里進了口單，道：「王爺已歸了瓦剌，奈半路失機，反而落在他手。」說至這裏，速度反而慢了。路上騎馬，時遲時速，走了好一陣，才來到幾座山前，停住，拍門。

竹籠裏面響米：「一個響箭！」

進來，游萬里推門而坐，只見小廳裏坐着三個滿臉老蒼，個個都是滿面憂愁。

游萬里面帶愁容，但眼

那游萬里面帶愁容，但眼裏面反而露出喜色。說至這裏，速度反而慢了。路上騎馬，時遲時速，走了好一陣，才來到幾座山前，停住，拍門。

竹籠裏面響米：「一個響箭！」

進來，游萬里推門而坐，只見小廳裏坐着三個滿臉老蒼，個個都是滿面憂愁。

游萬里面帶愁容，但眼

「你二師父年紀大那個道：『你二師父上上下下山採藥，日常用品，還到說不倫，跟他鬥了一場，扶他回來，爲師三人輪流進功，仍爲他療傷，可惜至今仍無多大的起色。』」

游嵩大吃一驚，脫口道：「這老道，當真還說謊，連二師父也不是他的對手，待弟子增勇看望一二。」

三師父道：「老二兩

怎樣使用才能省電

杜先生：冷氣機注意保養，就能耐用。冷氣機的保養方法有四：因為冷氣機裏面產生冷氣是靠壓縮機（俗稱馬達）送出的，如果它被雜質塞過，馬達就不會工作，所以，要定期清洗冷氣機的過濾網，如果過濾網不舒暢，影響室內的空氣流通，住了，冷氣機的氣流流通就不舒暢。

水盤也要經常清理。冷氣機冷卻出冷氣外，還有油抽的管子，會流通機內的水，但並不可利用。水盤裏面，水內，所以排出的水是不使用冷氣機。每年這些水積存太多，所以排出的水是不使用冷氣機。每年這些水積存太多，所以排出的水是不使用冷氣機。每年這些水積存太多，所以排出的水是不使用冷氣機。

冷氣機有故障時，雖然能開，但這時最耗電，不機件了。

科婦

太陰經，但仍未經過初經，
經的，這是經閉；
另一種是會來月信，
現在又停止不再來的，
時間的（長）
一、二年，
月來說，

這情況，則是經
性閉經。
（二）為何會從未
生過初經呢？有可
是生過初經而原
生經方面不同的
，亦有未能是內
分，亦有未能是
天性子宮，或
子。子宮頸，或
除閉經者，
發育不良，
均會如此的，
因此，若少女
機能發育未
來月信，

分原發性
前者未出
十八歲後
就要檢查

經閉

體性閉經來多久才叫病？有些人說是月經停來多久才叫病，就我們個人則是說，如果停來三個月以上，就是比較上合的病了。如果懷孕，那第一個現象就是停來月經。不過，這還是屬於生理性的，和相當於你停來月經的原因，你也不會知道於這方面的事。

在疾病方面，可考慮結構性的，如宮內膜粘膜炎之類，有時就停來月經。如果三個月仍停來，如果停來三個月後，在作化驗。

亦如是。無論如何，如果停來三個月後，在作化驗。

溫 珊

舉世推崇的中國烹飪

質強，食性廣。管理簡便，中國一些佛道寺院的水池，大都養着這種金魚，最大者可達半米長，能活幾十年，是一種集觀賞遊藝性的觀賞魚。

二、龍睛。又稱「凸眼」，「龍眼」。是最普遍的品種統品。眼球膨大，突出於眼眶以外，眼長所佔頭部比例超過百分之四十。兩眼長在頭上兩個，向斜前方突出。由於眼睛以古人稱為「龍眼」。以後就將「龍睛」似古人名為「龍眼」。以後就將「龍睛」以古人稱為「龍眼」。以後就將「龍睛」

龍睛魚變異出的品種最多，大約超過五十種，比較名貴者有：喜鵲花龍睛、十二紅龍睛、墨龍睛等。

三、虎頭。別名壽星。須短，鰭小，尾長，頭部寬，背脊平正，到了尾柄上部才以三十度角度向下彎曲。小尾鰭為體長四分之一，呈叉型。整個頭部有一層薄而平滑的肉鰓，均勻地包裹着頭部。

虎頭魚整個體形有虎的脊背輪廓線，游動時，非常沉着，有如步下，給人勇敢敦厚的印象。它是中國人最喜愛的一種金魚品種，認為它體現了一種獨特的民族氣魄。

四、丹鳳。又名「蛋鳳」，體蛋形，小眼，尖嘴，尖腮門，無背鰭。有一條寬的尾鰭，猶如傳說中的鳳凰的尾巴。鳳凰在中國傳統文化中屬於浪漫色彩的人物，人們寄託美好的願望。它游動時，有節奏，有韻律。因此，金魚鑒賞家對丹鳳情有獨鍾。

五、錦鯉。別名「文魚」，體形優美，鱗片細小，色彩斑斕，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。錦鯉原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

六、草金。別名「草魚」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。草金原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

七、黑摩利。別名「黑摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黑摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

八、白摩利。別名「白摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。白摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

九、紅摩利。別名「紅摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紅摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十、藍摩利。別名「藍摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。藍摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十一、紫摩利。別名「紫摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紫摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十二、黃摩利。別名「黃摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黃摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十三、綠摩利。別名「綠摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。綠摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十四、青摩利。別名「青摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。青摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十五、灰摩利。別名「灰摩利」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。灰摩利原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十六、黑牡丹。別名「黑牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黑牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十七、白牡丹。別名「白牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。白牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十八、紅牡丹。別名「紅牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紅牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

十九、藍牡丹。別名「藍牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。藍牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十、紫牡丹。別名「紫牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紫牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十一、黃牡丹。別名「黃牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黃牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十二、綠牡丹。別名「綠牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。綠牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十三、青牡丹。別名「青牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。青牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十四、灰牡丹。別名「灰牡丹」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。灰牡丹原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十五、黑珍珠。別名「黑珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黑珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十六、白珍珠。別名「白珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。白珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十七、紅珍珠。別名「紅珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紅珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十八、藍珍珠。別名「藍珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。藍珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

二十九、紫珍珠。別名「紫珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紫珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十、黃珍珠。別名「黃珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黃珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十一、綠珍珠。別名「綠珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。綠珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十二、青珍珠。別名「青珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。青珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十三、灰珍珠。別名「灰珍珠」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。灰珍珠原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十四、黑琉璃。別名「黑琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黑琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十五、白琉璃。別名「白琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。白琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十六、紅琉璃。別名「紅琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紅琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十七、藍琉璃。別名「藍琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。藍琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十八、紫琉璃。別名「紫琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紫琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

三十九、黃琉璃。別名「黃琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黃琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十、綠琉璃。別名「綠琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。綠琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十一、青琉璃。別名「青琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。青琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十二、灰琉璃。別名「灰琉璃」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。灰琉璃原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十三、黑水晶。別名「黑水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黑水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十四、白水晶。別名「白水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。白水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十五、紅水晶。別名「紅水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紅水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十六、藍水晶。別名「藍水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。藍水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十七、紫水晶。別名「紫水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。紫水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十八、黃水晶。別名「黃水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩，且其生活習性也與金魚不同。黃水晶原產於日本，後被引入中國，成為中國觀賞魚的重要品種之一。

四十九、綠水晶。別名「綠水晶」，體形圓潤，色彩鮮艷，是中國人最喜愛的一種觀賞魚。它的體形與金魚相似，但體色更為豐富多彩

寶之

北京烤鴨皮脆肉嫩，味鮮醇香，肥而不膩，京菜中最具特色的佳餚之一，名播遐邇，深受京外人士的歡迎。一般人以為烤鴨既是北京的名菜，自然是北京首創，其實不然，它最早始創於江蘇京明御膳房。

宜營

南普陀素菜，名播遐邇，蜚聲一講究，利用素菜本色創作出多種。近幾年來，先後有八、草、果各種色形，有的多個國家和地區的食品家，遠涉玲瓏如白玉，有的羞似翡翠，直洋前往廈門品嚐南普陀素菜；燃燭的明月；有的飄逸似舒捲的白雲……一道道畫，猶如一首詩，一幅幅景，一件件工藝品。

廈門南普陀素菜具有濃厚的閩南風味和宗教色彩。它原開闢「彩花迎賓」，盤中金黃的菠蘿，青綠的菠菜，鮮紅的番茄子佛供養道的供品，供佛門子弟吃素的素齋——「持素」，墨黑的香菇，潔白的冬笋，後來發展為中外遊客喜愛的菜式，組成一幅五斑斑爛的圖景，美極了。

南普陀素菜品種繁多，色香味香，造型美觀，名稱雅致，致動聽。「如一聲豆腐」諧開風味獨特。其主要原料有植：生龍前菜、發財多福」。郭沫若物油、麵粉、豆製品、新鮮的菜蔬、香菇、木耳、黃花、紫莖、燕窩等。烹調略加色料排紅枝、鳳梨、菠薐及當地的這些酸張菜（「千層腐皮紅醋原料含有植物性脂肪和蛋白質粉玉翠花生，半月沉江長生菜，容易消化，營養豐富，蒸、炒、醃而不亦棄乎？」據稱有製成時以鮮薑、胡椒、蒜、香油、五香、當歸等調味品，的遊客把這張有詩意的菜單，拿來清雅賦美，使人望而生念。

故，食而不膩。

100

騷大做玲裕鄭肥肥
形饋耀齊備田伙私

……能可，詞台苦挖刺諷的儀司當

藝事人

鄭裕玲與沈殿霞做過大騙，可不算少了，但這次為《金珠星相映》合作做司儀，兩人却十分緊張，鄭曉說，據她所知，今次是無綫電視多年來首次由兩位女司儀聯合主持大型晚會，榮幸之餘，當然緊張了。

為了隱身其間，鄭鄭與阿肥的衣着，甚至手飾都是私伙。

當晚，兩人打算齊齊佩戴金鑽戒指，早前，阿肥買了三粒金鑽，送一粒給鄭曉，鄭曉則負責購買的鑽石，另外鄭曉的鑽石也由鄭支付，屆時兩人以佩戴同一粒的鑽戒出發，由於配手扣指體大小，因此鑽戒要買兩粒金鑽。鄭曉說，她們這麼做是為了配合《金珠星相映》的意思，以作「合璧」，鄭與星是互相輝映。

此外，鄭鄭與肥日前又一

音錄《人中夢》影電替

發仔林青霞

曲題主唱合

霞曲是

然自己是第一次唱電影主題曲，劇本自然會特別挑剔，所以對廣東話要求嚴格，天才完成。

林青霞說：「既然自己已是第一次唱電影主題曲，劇本自然會特別挑剔，所以對廣東話要求嚴格，天才完成。」

發展，更接了侯孝賢的傳聲筒，可惜最近却傳來劉國知因患癌症發狂之後，被發仔所拍，因為老板認為這部電影偉大

與夫見面改形象
陳玉蓮髮型攻勢

夫妻聚少離多，見面時拿手湯水又一鑊

陳玉蓮與大衛結了親家，這陣子大衛返了美國，連珠妹則要在香港拍電視劇，記者黃徑連妹可令大衛孤零零呢。連妹微嘆道，自己也是孤零零。其夫已有一子，急什麼，雖然不是已出，她也不急於要孩子，不過，她也沒有刻去逃避，一切順其自然。

陳玉蓮結婚後，一切都要尊重丈夫的意見。

國豪姐的連妹大可安心做剛太太，可以夫唱婦隨；蓮妹却說自己不能不，於是聚少離多，相會的時候，夫妻倆得別來一番浪漫呢？

蓮妹說：「所以我經常改變髮型。」蓮安自己在丈夫面前經常有一個新形象，不遑今次期這個髮型，他最不喜歡。獻我以前的長頭髮。」

蓮妹以後到髮會否按丈夫的喜好？她說當然要自己喜歡，但也不會聽太難違，例如見「青」的髮型，她會去嘗試的。

每次分別再見面時，蓮妹總是變

潘志文喜演范蠡
樂意與新人合拍

文已接到通知，在《西施》中飾演范蠡一角，但因雙方都很忙，加上《西施》開拍距今尚

時間，因此尚未簽約，待開工作會議才簽約也為遲。

他認為《西施》也是不惜功本之作，所以自己能有份演出也十分享。雖然聚視一場還是第一次演電視劇，但他不担心在演我交際上有問題。他說自己也不只一次與人合作，所以早已習慣了。

音樂節迫近

林憶蓮緊張

林憶蓮表示近日始拍《東京音樂節》的宣傳片。有人說憶蓮是有經驗做現直播節目的，她表示，今次主持《東京音樂節》都好驚，為這次是大一騷，要有足夠資料才可做得好。



C-23



6張椅連檯
\$890



A-11



A-10



C-22



C-21



C-24



S-20B



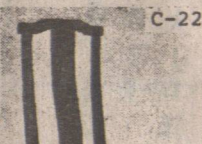
S-20



S-21



4張椅連檯
\$641



C-22



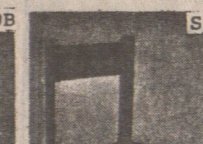
C-21



C-24



S-20B



S-20



S-21

餐館專用 ● 10-14人大圓檯面、摺翼檯

- 防火板檯面，轉盆
- 鐵椅，鐵檯腳。
- 代理歐洲木餐椅。
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5

電話：(604) 253-3290

50張椅以上有特價

常備特價餐椅大平賣

最佳服務
最高享受

副片：

我願意

柏安妮
袁偉雄
任寶賢



龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

活氣開放
活動座位

● 點解係最佳選擇？

內容豐富 上座率高
 映演白晝兩場 適合男女老幼

最佳拍檔
千里救差婆

口頭
要講不能
好評
滾滾而來



復活節週末午夜場搶先介紹

我要金龜婿

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381





公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$865.	多倫多	\$269	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$358.	夏威夷	\$299.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$499
羅省	\$195	點慢頓	\$138.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$289.
賭城	\$199.	三藩市	\$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699.

1986 請早換新牌

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險



汽車燕梳

[illegible]

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

免費咖啡贈帶客

18 YEARS

SUPERGIRLS
DO
GENERAL
HOSPITAL
These Girls Will
Make More Than
Your Temperature
Rise!

MARY
MONROE

MARY
my LOVE



嘉禾木獻

最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



導演 **洪金寶**

洪金寶 元彪 曾志偉
鄭文雅 關芝琳 朱寶意
王玉環 區凱倫

主演 午馬 吳耀漢 羅啟銳 沈殿霞
陳惠敏 周潤發 劉德華 苗可秀
林正英 元彪 鄭文雅 鄭文雅
苗可秀 阿諾施 伍迪 鄭文雅



今年香港賀歲片賣座冠軍



富貴列車

國府統購

同場放映



唔理你 唔理你
我愛你 就要出聲
譚詠麟

花仔多情

本報廣告

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

特價 ~~70元~~ \$59⁹⁵

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29⁹⁵

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

主婦

一年到頭，主婦是家庭中最忙碌的人。她們不但要照顧家人，還要處理家裡的瑣事。主婦的工作，可以說是「上管天，下管地，中間管人」。

主婦的工作，可以說是「上管天，下管地，中間管人」。她們要負責家庭的經濟，要照顧家人的健康，要處理家裡的瑣事。主婦的工作，可以說是「上管天，下管地，中間管人」。

常春藤

常春藤是一種爬藤植物，它生命力強，四季常青。常春藤可以裝飾室內，也可以作為綠籬。常春藤的葉子呈心臟形，邊緣有鋸齒。常春藤的繁殖方法有扦插和壓條兩種。

飲牛奶六忌

馬麗儀

牛奶是家庭飲食中，已成為不可缺少的營養品。但飲牛奶時，也有一些禁忌。第一，忌在餐前飲牛奶。第二，忌在睡前飲牛奶。第三，忌在運動後飲牛奶。第四，忌在感冒時飲牛奶。第五，忌在發燒時飲牛奶。第六，忌在產後飲牛奶。

今也昔也

章淑

這是一篇回憶錄，作者回憶了過去的生活。作者說，過去的生活雖然很苦，但也很美。作者回憶了和家人的相處，回憶了和朋友的交往。作者說，過去的生活雖然很苦，但也很美。

安全耐用

不銹鋼

不銹鋼是一種合金，它具有良好的耐腐蝕性。不銹鋼可以用來製造各種容器，也可以用來製造各種機械零件。不銹鋼的優點是安全耐用，不易生鏽。

分道揚鑣

宇詞

這是一篇小說，講述了一個關於愛情和友情的故事。故事的主人公是一個年輕人，他愛上一個女孩，但女孩卻愛上了另一個男人。最後，他們分道揚鑣，各奔前程。

湯宋羅菜炸

華之頌

這是一道菜譜，介紹了如何製作湯宋羅菜炸。這道菜味道鮮美，營養豐富。製作方法簡單易學，適合家庭烹飪。

安全耐用

不銹鋼

不銹鋼是一種合金，它具有良好的耐腐蝕性。不銹鋼可以用來製造各種容器，也可以用來製造各種機械零件。不銹鋼的優點是安全耐用，不易生鏽。

分道揚鑣

宇詞

這是一篇小說，講述了一個關於愛情和友情的故事。故事的主人公是一個年輕人，他愛上一個女孩，但女孩卻愛上了另一個男人。最後，他們分道揚鑣，各奔前程。

湯宋羅菜炸

華之頌

這是一道菜譜，介紹了如何製作湯宋羅菜炸。這道菜味道鮮美，營養豐富。製作方法簡單易學，適合家庭烹飪。

安全耐用

不銹鋼

不銹鋼是一種合金，它具有良好的耐腐蝕性。不銹鋼可以用來製造各種容器，也可以用來製造各種機械零件。不銹鋼的優點是安全耐用，不易生鏽。

分道揚鑣

宇詞

這是一篇小說，講述了一個關於愛情和友情的故事。故事的主人公是一個年輕人，他愛上一個女孩，但女孩卻愛上了另一個男人。最後，他們分道揚鑣，各奔前程。

湯宋羅菜炸

華之頌

這是一道菜譜，介紹了如何製作湯宋羅菜炸。這道菜味道鮮美，營養豐富。製作方法簡單易學，適合家庭烹飪。

安全耐用

不銹鋼

不銹鋼是一種合金，它具有良好的耐腐蝕性。不銹鋼可以用來製造各種容器，也可以用來製造各種機械零件。不銹鋼的優點是安全耐用，不易生鏽。

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲波、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何先生
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

左筆權

大預言家 國

精批命理、標準論相、精卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向。

地址：211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5

電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中山安堂

林健龍 中卦算命

一生人財福壽。能知過去未來。占卦五元。算命廿元。解卦三元。外埠寄來。函索即寄。地址：215 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

宇宙駕駛學校

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址：4-224 號百老匯東街電話 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時

教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲S.C.省冠軍獎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School

4522 福街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 福街近 57 街

本校教師，全線經驗最
豐富。保證快速完成。
普通班 \$125元。
絕不耽擱。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

學莊士頓

駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324-7025
晚間：327-8471

特別課程適合中學生
特設12小時室內室外駕駛班
全部收費175元
特備筆試班。保證快速。通過筆試。

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 433-7214
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收 經驗師
取人費 費良
筆指接 豐
試導導 富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，代辦解
決借貸難題，請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號士打街及 HANK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.O.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333
誠聘男女教師多名

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強

全130元

安全駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

(MIKE) 周炳麟

請電：876-8434

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，代辦解
決借貸難題，請接洽本校。

Date Published:

1 April 1986

大漢公報

(三期星) 日二月四

年六八九一

電話：02-9271
剪草
園藝

UNITED
Vancouver,
A8
座少有華麗住宅

高尚住宅區：
WEIGHT 之 SPARBROOK CRES.
尺。十一年新建築材料一流，設計
NCOOVER. SPECIAL 式之新屋，
樓下共有五睡房，三浴室，兩壁
座。

天，只售廿一萬餘元。
 無售屋廣告牌，請預約參觀。
 樓下物業實業。不論大小。一
 洽。
Chan **陳禮賢**
Res: 327-7674
 永業實業有限公司
 REALTY LTD

梁紹福 ROY LEUNG
加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語
公司：**879-5175** 住家：**324-4756**
傳呼機：**687-1985 #0068**

▲雲埤 七菴 生雄
▲雲埤 本那 地各
▲雲埤 烈治 華埠

牛扒餐館一百位。
 總穩定。取十一萬餘。
 喜士庭街角旺鋪廿
 舖及柏文物業二處估
 廿萬，取一百九十萬
 街街角，對正麥當勞
 多或十一萬。賺錢甚

大餐廳
餐甚佳
多萬
萬五
多年經營
兩店。取
意。
開改司。

AMY LAU

爭，獨生意，前途
街近乃磨39 X 12
觀三睡房屋，新屋
近巴士學校及快車
房及租界角樓準
新設三睡房另土庫
租。西人業主四國
婦。
夾坊街。購物及
三睡房土庫完成
租。只開價十萬二
CIGILL 夾SLOC
二層

堅固
出且
睡房可
通方便
價十二
睡房可
全部
站
頂七年
鋁質

ROYAL LEPAGE 馬
133 W. 15th STREET

MAH 直接中文傳呼: 735-4292
工業樓開價七十六萬元。近唐人街。
工業地約九千五百方呎。開價三十
屋上層共三千方呎。地100X1
四萬六千元。

貨公司近 ARMY AND NAVY
二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓鋪
設備齊全經營已五年現東主急讓開價
餐館。有酒牌。座位八十。經營18年
主退休。開價 74500元。
在素里埠家庭好收入。開價七萬九千
4519 W. 10賺錢好。東主經營已六

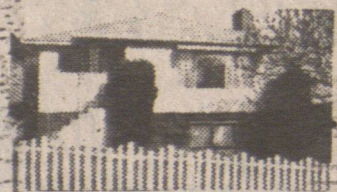
ALTY LTD.
Van., B.C. 伍

INSURANCE 秀英
AGEMENT

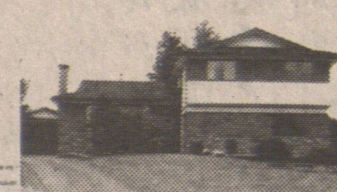
司服務時間：星期一至星期五
至五時半。星期六九時半至四

免費停車
年經驗保證滿意
代理置業投資

各行生意保險



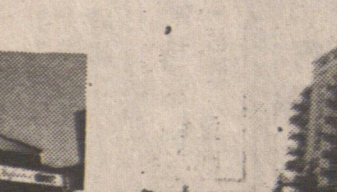
▲21年新。樓上三房一廳。樓下完成三房一廳。33X114。有陽台。JOYCE 夾 29街。開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。



三年新石屎樓。三舖位。▲市中心八十組。十二層石屎大廈出賣。十八年新。街角地。131x132。每組有陽台。優美城市風景海景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。



▲11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING。開價十三萬餘。



▲西區豪華13年屋。通三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全新。14組柏文。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房。地33x107。近界限街。開價七萬餘。



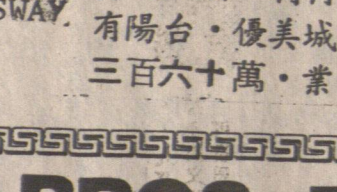
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



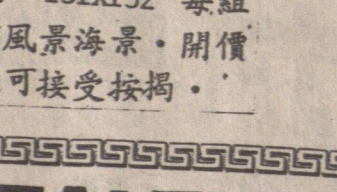
▲兩房一廳土庫完成。二房一廳乃街夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.



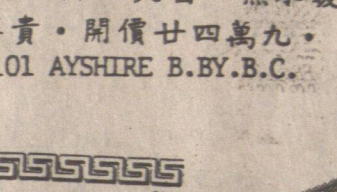
▲豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開放2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



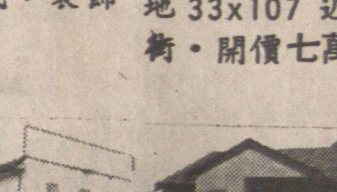
▲18年新。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。通千呎。無後巷。33x140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.



▲19年新。三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街。開價十一萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117



▲全部翻新新屋。地46x122。四房一廳一組。及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.



▲KILLERARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVILLE 地區。近域多利夾61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。



▲各種吉地出賣。▲本拿比區有四塊地。▲有商業地四塊。有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組柏文。租約三十餘。業主急賣。



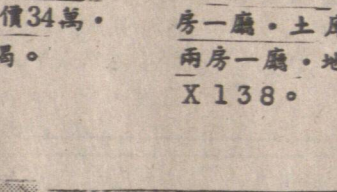
▲全部翻新二房一廳。土庫完成。二房一廳。地33x145。2929 PARKER ST. 近 RENFREW



▲33x130 二房一廳。1200呎。保養好。開價七萬餘。366 TRAE AVE. VAN. B.C.



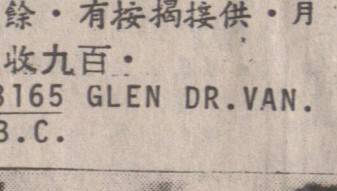
▲三組入息屋。七房一廳。另兩組一房一廳。月收約一千。49X 112 全新新西。兩房一廳。開價十二萬餘。



▲二房一廳。有土庫。標準地。有風景。CAPITAL HILL 十萬餘。125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



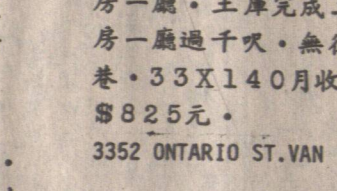
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



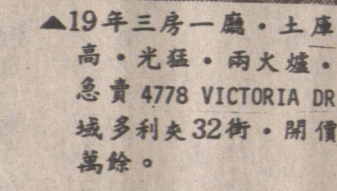
▲兩房一廳土庫完成。二房一廳乃街夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.



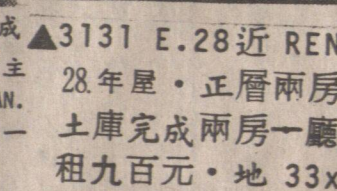
▲豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開放2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



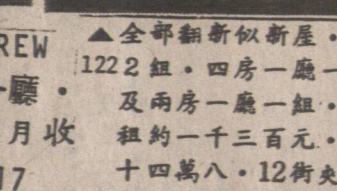
▲18年新。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。通千呎。無後巷。33x140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.



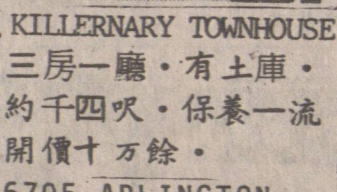
▲19年新。三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街。開價十一萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117



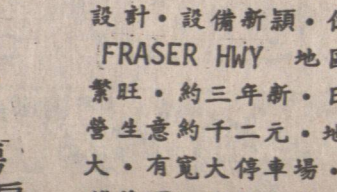
▲全部翻新新屋。地46x122。四房一廳一組。及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.



▲KILLERARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVILLE 地區。近域多利夾61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。



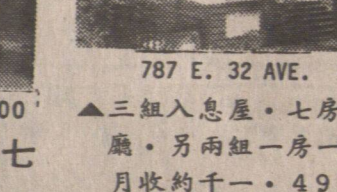
▲各種吉地出賣。▲本拿比區有四塊地。▲有商業地四塊。有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組柏文。租約三十餘。業主急賣。



▲全部翻新二房一廳。土庫完成。二房一廳。地33x145。2929 PARKER ST. 近 RENFREW



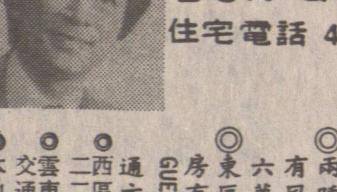
▲33x130 二房一廳。1200呎。保養好。開價七萬餘。366 TRAE AVE. VAN. B.C.



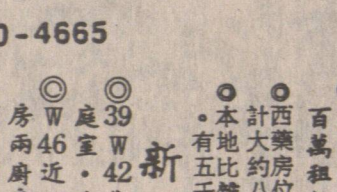
▲三組入息屋。七房一廳。另兩組一房一廳。月收約一千。49X 112 全新新西。兩房一廳。開價十二萬餘。



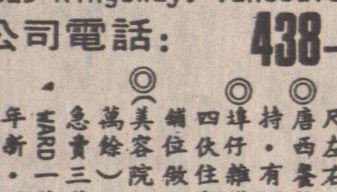
▲二房一廳。有土庫。標準地。有風景。CAPITAL HILL 十萬餘。125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665



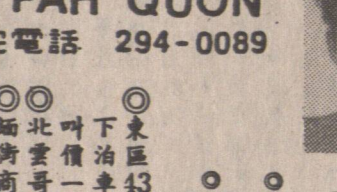
關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089



陳太 ALICE CHAN 公司電話 274-7221 住宅電話 277-3677



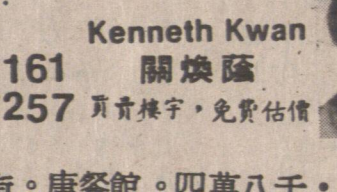
許太 PATSY HUI 公司電話 274-7221 住宅電話 274-9797



唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)



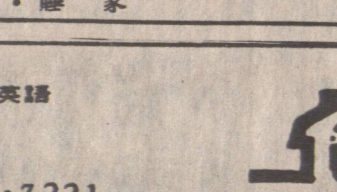
梁寶琴 CHRISTINE LEUNG 公司電話 435-1471 住宅電話 263-4949



亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588



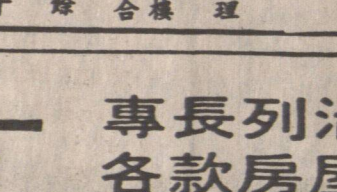
▲列治文區可步行至公園。四千多呎超級豪華型別墅。七房四浴五年新屋。地大向南。設備齊全。保養一流。全屋石地。大客廳及飯廳。環境高尚。只售廿三萬九千。許太 274-9797



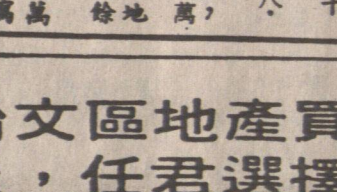
▲列治文區中心三房新屋。2349呎。實用美觀。大廚房。書房。酒吧。天窗。光猛。日光房。對正公園。叫價十七萬九。陳太 277-3677



▲列治文區好風景。保養三層柏文。實用面積一千二百呎。主人房有半圓。游泳池。桑拿浴。幽靜地區。廉價六萬八千。許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100X 433 適合設溫室等用途。1500 呎三房兩廳。價十二萬三千八百呎。許太 274-9797



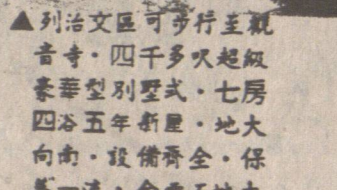
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



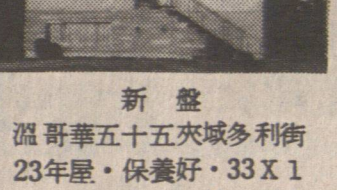
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



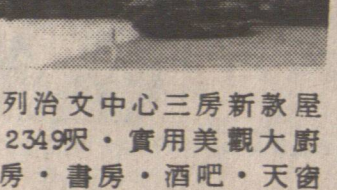
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



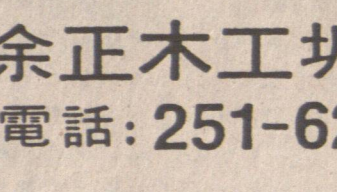
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



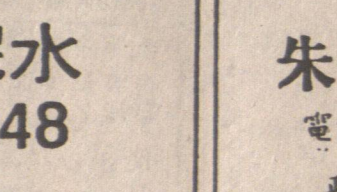
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



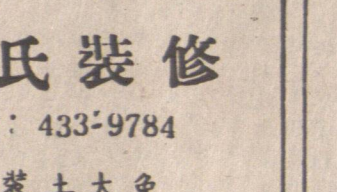
▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大 56'x127'。每邊兩間二千呎好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。

蔣文桂談「五七」計劃 對香港經濟影響大

【本報訊】前中國銀行駐香港總行現任副行長蔣文桂，日前在港接受本報訪問時，就「五七」計劃對香港經濟的影響，發表了看法。

蔣文桂指出，「五七」計劃對香港經濟的影響，是深遠而廣泛的。首先，香港作為一個自由貿易港，其經濟活動與國際市場緊密相連。而「五七」計劃所提出的目標，正是為了加強中國與世界各國的經濟聯繫，這無疑將為香港提供更多的貿易機會。

其次，香港作為一個金融、貿易和服務中心，其發展與中國經濟的繁榮息息相關。蔣文桂認為，「五七」計劃的實施，將有助於推動中國經濟的增長，從而為香港提供更多的資金和市場需求。

最後，蔣文桂強調，香港在「五七」計劃中扮演著重要的角色。香港不僅是中國與世界貿易的橋樑，也是中國經濟改革和開放的窗口。通過香港的積極參與，中國可以更好地融入國際經濟體系，實現經濟的跨越式發展。

中國檢察院派員督辦 各地方經濟檢查工作

【本報訊】中國人民檢察院日前派出一批檢察官，分赴各省、自治區、直轄市，督辦各地方經濟檢查工作。

據悉，這次派出的檢察官，將分別前往廣東、廣西、雲南、貴州、四川、湖南、湖北、安徽、江蘇、浙江、福建、廣東等省份，協助當地政府開展經濟檢查工作。

檢察官在督辦過程中，將重點檢查各地方在經濟活動中的法律法規执行情况，特別是涉及企業經營、市場交易、金融活動等方面的法律問題。同時，也將關注各地方在經濟發展中的不正之風和腐敗現象，依法予以查處。

這次派員督辦工作，旨在加強中央對地方經濟活動的監督，確保國家法律法規的正確實施，維護社會經濟秩序，促進經濟的健康發展。

大陸青年的新配偶觀

中國的大陸青年，在過去幾年來，經歷了社會、經濟和文化的巨大變遷。這些變遷不僅影響了他們的價值觀和生活方式，也深刻改變了他們對配偶的期望和選擇標準。

在過去，大陸青年往往將配偶視為家庭的一部分，強調責任和義務。他們認為，婚姻是一輩子的承諾，雙方應該相互扶持、共同進步。然而，隨著社會的開放和個人意識的覺醒，大陸青年對配偶的要求也發生了變化。

現在，大陸青年在選擇配偶時，不再僅僅看重對方的經濟條件或家庭背景，而是更加關注對方的才華、性格和價值觀。他們希望找到一個能夠理解自己、支持自己事業發展的伴侶。同時，他們也開始重視婚姻中的平等和尊重，認為雙方都應該有表達自己意見的權利。

此外，大陸青年對配偶的期望也變得更加多元化。除了傳統的愛情和婚姻外，他們還開始追求精神上的契合和共同的生活興趣。他們希望與配偶建立一種基於相互理解和尊重的友誼關係，而不仅仅是傳統的夫妻角色。

人民日報發表文章 談改革中利弊得失

【本報訊】中國人民日報日前發表了一篇題為《改革中的利弊得失》的文章，深入探討了中國經濟改革過程中所面臨的挑戰和機遇。

文章指出，改革是中國走向繁榮富強的必由之路。通過改革，可以解放生產力，提高經濟效率，增強國家的綜合實力。然而，改革也帶來了許多問題，如失業率上升、收入分配不均、社會保障體系不健全等。這些問題需要政府採取有效措施加以解決。

文章強調，在改革過程中，必須堅持以人民利益為出發點，確保改革成果能夠惠及全體人民。政府應該加強對市場的監管，維護社會公平正義，防止權錢交易和腐敗現象的蔓延。同時，也應該加強對失業人員的培訓和就業指導，幫助他們順利實現再就業。

最後，文章呼籲全國人民團結一致，支持改革，共同為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

鄧小平會見 新西蘭總理

【本報訊】中國領導人鄧小平日前在北京會見了來訪的新西蘭總理，雙方就加強兩國友好關係和促進經貿合作交換了意見。

鄧小平在會見中，首先對新西蘭總理在過去一年來為促進中新兩國友好關係所做的努力表示感謝。他指出，中國與新西蘭的友好關係有著悠久的歷史，雙方在政治、經濟、文化等領域的交流與合作不斷深入。

鄧小平表示，中國政府將繼續致力於推動中新兩國關係的發展，特別是在經貿合作方面。中國擁有龐大的市場和豐富的人力資源，而新西蘭則擁有先進的技術和優質的服務，雙方有著廣泛的合作空間。

新西蘭總理在會見中，對中國在過去幾年來取得的經濟成就表示欽佩。他強調，新西蘭政府將繼續支持中國的發展，並積極尋求與中國在更多領域的合作機會。

雙方一致認為，中新兩國在國際事務中擁有共同利益，應該加強溝通與協調，為維護世界和平與穩定做出貢獻。

大陸青年的新配偶觀

中國的大陸青年，在過去幾年來，經歷了社會、經濟和文化的巨大變遷。這些變遷不僅影響了他們的價值觀和生活方式，也深刻改變了他們對配偶的期望和選擇標準。

在過去，大陸青年往往將配偶視為家庭的一部分，強調責任和義務。他們認為，婚姻是一輩子的承諾，雙方應該相互扶持、共同進步。然而，隨著社會的開放和個人意識的覺醒，大陸青年對配偶的要求也發生了變化。

現在，大陸青年在選擇配偶時，不再僅僅看重對方的經濟條件或家庭背景，而是更加關注對方的才華、性格和價值觀。他們希望找到一個能夠理解自己、支持自己事業發展的伴侶。同時，他們也開始重視婚姻中的平等和尊重，認為雙方都應該有表達自己意見的權利。

此外，大陸青年對配偶的期望也變得更加多元化。除了傳統的愛情和婚姻外，他們還開始追求精神上的契合和共同的生活興趣。他們希望與配偶建立一種基於相互理解和尊重的友誼關係，而不仅仅是傳統的夫妻角色。

【本報訊】在過去幾天，北京、上海、廣州等地都發生了嚴重的交通意外。據悉，這些意外均是由於司機超速行駛或操作不當所致。目前，事故原因正在由有關部門進行調查，受傷人員正在接受治療，受損車輛正在進行維修。

【本報訊】一項最新的調查顯示，中國的大陸青年在選擇配偶時，越來越傾向於選擇具有較高學歷和專業技能的人。這反映了社會對人才的需求日益增加，也體現了青年們對自身發展的重視。

【本報訊】中國政府日前宣佈，將進一步擴大對外開放，吸引更多外國投資進入中國市場。政府表示，將簡化投資手續，降低投資成本，為外國投資者提供更好的服務和保障。

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. 879-8528 872-6688 七天營業

特價套餐	超值海鮮鮑翅套餐
蟹肉蒸窩燕	原盅燉鮑翅
脆奶拼桂花蚌	奶油焗龍蝦
鮮魚露香雞	脆奶拼象拔
鐵板黑椒牛柳	清炒雙蔬
清蒸游水斑	蒜茸雙寶
絲苗白飯	清蒸游水斑
	絲苗白飯

歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-8528 專車送外賣

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞蛋蛋
皮皮類麵粉

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

總代理各類酒類
批發零售一律歡迎

PENDER ROOFING LTD.

TAR & GRAVEL ROOFING & SHEET METAL

經驗修理屋頂及漏水
工商業及住宅。所有工作
有保證。任何時間英語電
: 872-7059

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

220 ABBOTT ST. (ASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅
清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅
清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅

足十二位用 \$128.00

紅寶食品公司

精製南北美點。品質優良

無任歡迎 零沽批發

地址: 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五時有長春之草
四時有長春之草
五時有長春之草

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

220 ABBOTT ST. (ASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅
清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅
清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	清蒸游水斑	紅燒大生翅

足十二位用 \$128.00

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 3106 Cambie St. Vancouver 電話: 874-5251 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證
由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間: 上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時 (七天營業)

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎飽覽惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價。及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四·五六九一

李偉
運輸公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運，有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四·三〇六二

修理 各種電器 免費估價 工作快捷 妥當

電話：
三二七·三二五七

英皇電
修理工
合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二九八·五八七

修理水爐頭電乾洗衣請電：八七六〇
陳四

修理水喉



謝大鈞

F.R.I. [B.C.]

GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: **278-2994**

270-1971

公司: **683-4618**

華埠著名銀號出讓，生意穩定，連伙價四萬五，如有意從事生意者，請至洽商。及商業檔文，隨時來電查詢。

●列治文近第五路內街三半地，二房，書房，家庭室，複式建築，向南。環境優美。十六萬九。請速價。

●開價卅九萬九。價錢有商量。

SURREY 三萬位大停車場地 67x200

●百安匯東街333號對KINGSGATE MALL大商場，新建兩層大商賣，旺舖及樓上底層停車場適合各行各業或醫務所。租平可隨時觀看。

●3593 E. GEORGETA 兩層房土庫兩房兩浴新屋，鋼窗，地毯，地氈，買八萬三千五百。

●1284 W. 7TH AVE 四年新兩層房，大廳，可變全書房，兩千二百呎，六十二萬五。

●327 E 58TH 近鋪六個月新，三千三百多呎土庫兩房兩浴，十萬餘，請快價。

●7239-7247 KINGSWAY 旺商，餐館，四住宅，近麥當勞，年淨收入三萬元，價廿一萬五。

●6291界限街面向公園，環境優美，50x99兩層房，土庫，自住或建屋，房七萬六千五。可速價。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直拔傳呼機可有中文
667-0313
免費估價 忠誠服務

沈慶俊
及沈太



△ 發財生意餐館租平地區方便批約
請電詳情。由四萬元起。
△ 乃唐街九五〇號樓上九六呎樓下
房租出。十二萬餘，請回價。
△ 柏文三間好過交租。交通方便
近市區。正好投資。由四萬起
△ 十年新大屋。十二年新。高
△ 上上好屋。景色佳。上
完成。十四萬餘請回價。
△ 新盤口。近喜士丁及蘭非街
間吉屋。急賣。
△ 19年新六房地區高尚。開價
五萬。
△ 域多利及五十四街上三房下有一
租出適合中國家庭近交通學校，
萬餘。
△ 市中心古董生意，業主退休急賣
好投資，批約長租平。



KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 23街九三五號西。翻新千四百呎
 膳房屋另土庫完成雙車房16呎
 20街夾士厘房完成雙車房12呎
 西區 KITSLAND 柏文大廈 35 個 21
 新區內泊車佔地萬八呎售一百
 15街夾士厘十呎恒有附樓八千
 近區 KERRISDALE 旺舖兩間售 46
 西區 25街 購物中心。佔地二萬
 近郊大收益 13 萬餘。售一百廿五
 本拿比街角購物中心。售一百
 地一萬五千元。無雜費售一百
 萬呎。年淨收益 11 萬三售一百
 近郊。購物中心。六年新。佔地 25
 ▲ SQUAMISH TOWNHOUSE 六樓。17年
 售地萬五呎。租滿。僅售 22 萬
 列治文。美舖連實業樓上有得佳
 生意酒泊八十餘呎商業地售 25
 ▲ CHASTAN。西餐館。百餘座位酒
 廚具俱備日常做九百十年長批意

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
 MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
 PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

△商場餡舖，專賣花果蔬菜，開價四萬九千元。
 △希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。
 △大小美容院出賣，任君選擇。
 △唐人街 (TOWN HOUSE) 位於高貴林。交通方便，二層連土庫。特大主人房。有前後園。只售六萬九。
 △小型乾衣店近唐人街。只售七千五百元。
 △北鎮市場街咖啡西餐館，近船廠及碼頭生意穩定。具有潛力。屬工業區。開價五萬。
 △蘭里埠 LANGLEY 年扒西餐館出售。座位過百。面積 3500 平方尺。寬大停車場位於埠中心。年售五十萬多。裝修華麗。切備齊全。祇取價十五萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

好屋 (\$86,000)
▲上三房。土庫完成二房及廚房。浴
。近京士威道33呎地。有後巷。請
VANCOUVER SPECIAL 139,000
▲一年新。近京士威道。上下完成。
五房三浴室。只售十三萬。請快。

生意 (\$60,000)
▲蒸氣浴室(及按摩院)。生意額高。
發達良機。只售六萬元。請快。

柏文
▲東區十五組。地點及維修好。五十餘
萬元。可議價。
▲西區 GRAVATILE 夾十四街。十三
組。收入高而穩。一百萬元。



Canada Trust Realtor

THE CANADA TRUST COMPANY

2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4

Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHU

433.1239
645.2618

中文傳呼: 645.2618

DELTA區購物商場中心120街夾
街、美萊鋪、急讓。

五年新屋，有景，雲東區。近
情請電話查詢。

雲東區市中心豆腐製冰廠連出售。

美萊鋪出售。位於西區，旺地帶
近141街夾士巴丹拿 (BOULEVARD)

一年新屋位於列治文第五路。地
80x118.50 只售二十餘萬。

南本拿比 TOWN HOUSE 兩睡房，環境
清靜，開價七萬餘。

△ HAZELBURN HEIGHTS 城市屋，
年新，有景，約一千八百尺，開價
三萬餘。

已售
三街夾乃厘二十三年屋，開價十一
餘元。

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣，
無任歡迎。


CANADA TRUST REALTOR
 JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
李宇樞 **曹邦杰**
 438-8151 公機 266-4155 公機
 298-8988 電傳 263-8197 電傳

免費估價 忠誠服務



▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。
 本拿比上下各有三睡房單位 地 119'x114' 有分地機會 移民機會 一廠出售。可做各項海鮮發行或出口生意。佔地 7500 餘方尺。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價 \$490,000。
 ▲西四街尤猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海難及 UBC。割價急售。歡迎查詢
 西區 DUNBAR 果仔酒出讓。新裝修完成。日做四百。減價二萬二千九。
 49 夾乃路 44. 5X122 頂樓三房。另土庫兩房 近巴士學校。



TOM WONG REALTY
黃衍嘉
 住家
 : 254-8469

MULTIPLE REALTY
 2837 Kingsway, Vancouver.
 B.C. V5R 5H9
 傳呼機: 680-7331

▲全新三大房靚屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖氣
 新屋面積約1500呎。標準地，6街近乃磨夾域多利
 盤價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋。土庫可間三房。仔屋地。地大
 新屋74x155 附近多新屋，好鄰居。近新B.BY.MALL
 盤學校及巴士站。價十二萬餘。

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST
 新BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬
 盤九千九。

▲68x153 合法仔屋地。共有四伙。每邊樓上
 有一房。樓下二房。保養好。地區適中。環境
 清靜年收入超過二萬一。近交通及購物公道

●地產買賣。免費估價。服務週到。

 恆生實業有限公司 327-1111

陳悅明 **DAVID CHAN**

RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

SGRANVILLE 1448 W55街
五睡房。另有客房全新屋。德國技
師建築快將完成。開價四十三萬餘

東區45街現屋樓上三房兩廳。樓下
完成可出租樓準地。近中小學巴士
站。開價十萬餘。

東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房
一廳地44呎x12開價十萬餘。

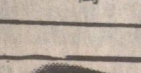
東區入息屋現有有三戶家庭居住年入
息十一萬餘。開價十萬餘。

東區一房一廳豪華板石有三萬八千
元可換供。近巴士站學校。

東區單車相立近老港灘及KING
EDWARD 學院。開價三萬五千。

近唐人街海鮮舖出讓。生財工具
齊全。每年生意額約五十萬。售四
萬五千。

SURREY 地皮出售。一塊。開價二萬元



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

\$1080 . 開價十四萬五千。

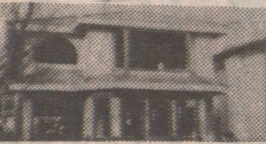
達新實業燕梳公司 879-6331

譚清華
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre; Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

馮

JIM FONG
733-4736
#410/24 HOURS | 687-7711

房 屋



▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。



▲ 卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。硬木地台廚房廁所翻新。地庫完成 33X138 地 \$89,000。



▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。



▲ 東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。闊大廚房大地。土庫兩睡房。\$89,900。

327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG

恆生實業

公司: 327-1111

住宅: 298-2961

餐館生意

▲ 陸拿備近京士威大街鄰近柏文區。
廿八座位炸魚快餐店，並兼營雜碎
唐餐。月租六百餘元。價二萬六。
▲ 陸拿備尾七十二位工人鄰近餐館。有
啤啤酒。月租約千三。生意日營約
三百元。急讓三千。
▲ 二埠卅位咖啡室。鄰近政府工作部
門。二萬二。

平通全市

果鋪、濕仔

▲ 位雲東京士威旺街近頓士街
，五千元以下有商量，急讓。

房 屋

▲ 十二街近乃路兩睡房平房屋
33乘142.2地段。街角存屋地。現
收租四百元。試租價七萬八千。

限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE

RES: 879-3296





三組入息屋
柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五。32年。地 33x131
雲東方便\$十三萬餘。



西區熱盤
22近麥當勞。三年新四房。複式二千三尺。實木地格。三浴廁。家庭室。書房。瓦頂。水熱一流材料。只\$239,000。地 33x122
大騎樓。直通到華



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

- ◎ 新建紅瓦屋多間。位東區、橋樑地段，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好土庫，材料上乘，價錢公道。
- ◎ 一唐人村，預房共六幢房，約十一年新，近乃街夾史得街，地寬50x115呎上三睡房二廳，主人房有廁所，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。
- ◎ 東區翻新屋，樓上有五睡房一廳，另土庫有二睡房一廳獨立單位，大約33xK9，石原牆，熱水暖氣，新式大廚，雙層玻璃，定價十萬九千元。
- ◎ 「列治文區」，三新屋，建築面積約三千五百平方呎，樓上有四睡房和一大運動室，主人房有特大噴水浴缸，樓下有大客廳飯廳廚房書房和大型浴室，美如皇宮，定價廿五萬九千九百元。
- ◎ 全新合法好屋，近百老成和甘密街，有三單位出租，年收益約廿萬六千元，標準地位，獨立門戶，大地皮發展，位於街夾七街口，近SABERNY商場，土地約51x120呎，上好建屋地段，開價十萬九千元。
- ◎ 大建屋地點，每塊地闊約六百呎方，屬市區，約壹千二百零四方，外圍開價四萬元有前途投資。
- ◎ 近唐人村商業樓，地55x115呎樓上房間可收租約三十元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
- ◎ 大型商場，地約二萬多平方呎，有十多間舖位，位溫哥華好區，全部租滿，有好批約，淨收益約十二萬元，開價卅三拾玖萬元。
- ◎ 「好而廉」商業樓近P.N.跑馬季節，人山人海，地大約萬餘平方呎，興建大型酒樓約九千方呎，目前外徑營業額約九千萬，內外裝修如新，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅開價五十萬九千元。

唐人村士工商業樓多間出售，可交

— 住宅 —



新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三全浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及鋼杆。用料一流。價\$229,000。



▲六年新。三房 \$129,000。



西區近 GRANVILLE 街36 組水泥桁文。萬餘呎地。保養良好 \$15,000,000 開價。



市中心63個房及三個商業舖位旅店生意及物業每年收入 \$178,000.00 價\$690,000.00



▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地62X140 自住或建集地均宜 \$165,000



▲四年新三房及土庫完成 地44X132 \$139,000。

\$179,000.00



▲兩房及土庫地33X 121 \$89,000。



▲新屋近 MAIN 及28街一連三間。紅瓦面。湖地土庫全部完成。平整地 \$189,000.00

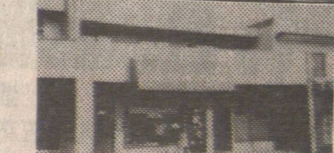


▲四房及土庫完成兩房廚房等 \$99,000



保養良好開屋，共四組收入 \$24000 除費用實收 \$188000，位於 RICHMOND 價 \$220,000

商業樓及大廈



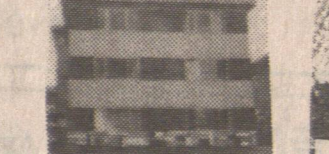
▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組桁文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00



兩組桁文四房及兩房士多舖位二十八百尺。適合自己經營超級市場。地 140x60 價\$249,000。 \$359,000。



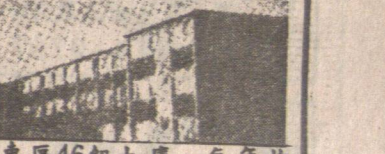
14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入 \$59,000 價 \$519,000



東區十組一房桁文。每年收入 \$37,000。價二十萬。 \$16,000起。



超級大市場6,000呎及停車場。每年生意一百多萬。生意及物業 \$639,000。



東區46組大廈。每年收入 \$226,000。接交一百二十萬。11.5利息。價一百六十五萬。

▲六年新商業樓。八個2房桁文及舖位。每年實收 \$72,000 價 \$850,000
▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。
▲西區十一組桁文樓。價 \$495,000。
▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。
▲北雲店番餐館80位。月做800元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$65,000。
▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意滄浩。
▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000起。
▲咖啡店。50座位。日做五百。\$72,000。
▲88座位西餐館。近唐人街。\$149,000。
▲士多生意。日做八百。\$19,900。
▲咖啡座32座位。日做一千。\$14,000。

（漢城電）南韓西南部城市光州於上星期日有十市民在街頭示威遊行，要求政府回復民主，並與警方生衝突。

約有千五名學生企圖進入一座政府樓宇，但被防隊放催淚彈阻止。

其後平被警方追迫，學生們紛紛向防暴隊擲石，及呼叫反政府口號，據目擊者稱，有三名警員受傷，而示威者亦有六人，被警方拘捕。

若于示威群眾甚至放火，將市政府作宣傳用的高燒燬。

機，前往光州參加示威遊行。

但另外兩位反對派領袖金泳三及李明和，則負責揮此次龐大異常之反政府示威，不過此兩人均極力呼籲群眾克制，遵守巡行之秩序。

在倫敦羅馬或歐洲各地均可
(莫斯科電)——統在最近之將來

蘇聯領袖戈巴徹夫上星期六日在全國電視廣播稱，蘇聯軍方面之停止核試驗令將於本星期一日起滿期，但蘇聯並無計劃作出核試驗，除非美國繼續作此。

戈巴徹夫說：「我準備與列根總在倫敦或羅馬，或任何願意接待我們二人之歐洲國家首都會晤，以簽發關於終止核試之協議」。

戈巴徹夫稱，他不可克服任何他看不到之障礙，無論是政治的，技術的，或其他

白宮發言人說，美國現時尚未就蘇聯之聲望立即作出反應。俟美政府官員與俾之後，方能回覆。

港製首飾輪
去年近三億
(香港訊)

新華社記者梅振

振民

法奧半島上的廝殺聲，再度引起人們對伊拉克——伊朗戰爭前景的關注。

這場因邊界爭端而爆發的戰爭，已持續五年半，經歷了兩個階段。從一九八零年九月戰爭爆發到一九八二年六月底伊拉克軍隊撤出这个阶段，是伊拉克進攻、伊朗防禦的階段。在這一個階段初期，伊拉克軍隊一舉攻佔了伊朗十來個城市和二萬二千平方公里土地，想迫使伊朗承認它完全沒有阿拉伯河主權，收回伊朗佔領的蘇萊曼木海峽三個小島（大小通布島和阿希穆薩島）並削弱伊朗什葉派政權。伊朗軍隊一開始就進行了頑強抵抗，繼而從一九八一年一月開始進行反攻，收復了霍拉姆沙赫爾和全部失地。大規模反攻，在七月中旬，伊朗軍隊發動一齊月攻勢，首次深入伊拉克境內，從而使戰爭在對方國土上進行。從那時到現在，是伊朗進攻、伊拉克防禦階段。伊朗在過去三年零四個月期間發動了十次大規模攻勢，想依靠自己龐大的人多，用長期消耗戰的辦法來拖垮對方。達到推翻伊拉克邁尼派政權和索取巨額戰爭賠款的目的。伊拉克全力抵抗伊朗的進攻，並發揮空軍和武器裝備方面的優勢，開展「襲城戰」和「油船戰」，使戰爭由邊界兩側及雙方的地方城市，擴及海灣伊朗軍隊佔的薩威爾等城。最近收復後不久，又被伊朗軍隊佔的薩威爾等城。最近收復後不久，又被伊朗軍隊佔的薩威爾等城。最近收復後不久，又被伊朗軍隊佔的薩威爾等城。

現在，由於油價暴跌，兩伊戰爭業已到了瀕危地區，日恢復和平。

的關口。人們知道，這場戰爭之所以

XXXXX

法南三城市及巴黎

● 由經驗領隊丘錦琛先生 FREE TAU 主理 ● 全部一流酒店：香港、
金陵、北京、香山 ● 每日包三餐膳食 ● 在香港期間亦包酒店住宿
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 機票有效期為

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST P...
溫哥華片...
6340 RD. 3...
列治文票...

ER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
街258號 電話 684-2341
RICHMOND B.C. CANADA
66340號 電話 278-4401

溫哥華華埠片打東街，
電話：(604) 669

25號
4165

快意旅遊公司
Leisure Tourer Travel Ltd.

傷口長廿厘米深近八厘米

青工車禍頭頸幾斷

穗軍醫院搶救成功

血管神經全斷國內未有救治先例

【本報訊】廣州軍醫院日前搶救一名在車禍中受傷的青工，經過搶救，血管神經全斷，國內未有救治先例。該名青工在車禍中受傷，傷口長廿厘米，深近八厘米，血管神經全斷。醫院方面表示，這次搶救非常成功，為國內罕見。

鄧友梅感謝上帝

昨談文化部長新人選

【本報訊】文化部長王震日前接見了鄧友梅，兩人就文化部長新人選問題進行了談話。鄧友梅在談話中感謝上帝，並對文化部長新人選問題發表了看法。

深圳電話普及率

達世界平均水平

【本報訊】深圳電話普及率已達世界平均水平。據統計，深圳電話普及率已達百分之二十，與世界平均水平相當。

績成顯安治頓整

件案批大破年去穗

員人功立彰表會開昨局安公市

【本報訊】廣州公安局昨日召開表彰大會，表彰在過去一年中表現優異的公安人員。大會表彰了多名在打擊犯罪、維護治安方面做出傑出貢獻的公安人員。

團技雜海上

衆觀美靡風

【本報訊】上海雜技團日前在廣州演出，吸引了眾多觀眾。該團的演出風格獨特，深受觀眾喜愛。

鄧友梅昨談劉賓雁

說官方沒有批評他探討的問題

【本報訊】鄧友梅昨日在接受採訪時談到了劉賓雁的作品。他表示，官方並沒有批評他探討的問題，並對劉賓雁的作品表示尊重。

台新導彈

試射成功

【本報訊】台灣昨日成功試射了一枚新導彈。這枚導彈的試射成功標誌著台灣在導彈技術方面取得了重大突破。

毛澤東詩詞糾紛

北京周刊昨澄清

【本報訊】北京的一本周刊昨日就毛澤東詩詞糾紛問題進行了澄清。該刊表示，有關糾紛並非如外界所傳的那樣嚴重。

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
兩用摺椅六十元
康樂椅六十元
北京傢私特別介紹：
各式摺椅五十五元起
各式摺椅五十五元起
各式摺椅五十五元起

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：
青馳名涼冰明
丹名畫果味霜
丸藥古醬京爐
散材玩舖料菓燒
產
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參男
茸女
藥藤庄
材器經
雜手拖
貨工鞋
發藝銷
行品夫
鞋

廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打東街
專車上門收派本市各區文件信件
及小包，收費便宜，服務週到，每
件兩小時以下，收費三元。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險、火險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204
慶祝世界米行開業一週年大減價
新米上市
好景牌50磅庄 美國加州上等苗米
原價\$17.50 特價祇售\$12.99

世界米行
RICE WORLD
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)
GOODVIEW
LONG GRASS
LONG GRASS

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓
新貨又到
東莞米粉 每包 59¢
五磅生抽 每桶 \$2.69
五磅老抽 每桶 \$2.69
五磅草菇 每桶 \$2.69
出前一丁 每盒 \$11.50

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
256 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘雞 臘魚 臘肉 臘魚 臘肉 臘魚
大特價酬賓
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
三月廿七、廿八、四月三、四日(星期四、五)晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位\$16.95 特價逢兩位收一位
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

上男身量四洲星 針紉縫支三十五藏 針拔不定決生醫險危沒命生對

【本報多倫多訊】一名四歲男童，因患一種罕見之先天心臟病，生命危在旦夕。醫生決定採取一種極其危險的手術，將他體內三十五支針線取出，以挽救他的生命。

這名四歲男童，名叫小羅拔，現年四歲，患有「先天性心臟病」。他的心臟在出生時，就被三十五支針線縫合。這些針線是為了防止心臟破裂而縫上去的。但隨著年齡增長，這些針線對心臟造成了極大的負擔，醫生決定在手術中將其取出。

手術過程非常艱難，醫生們在手術中，小心翼翼地將這些針線一一取出。手術歷時八小時，最終成功將針線取出。小羅拔目前情況穩定，正在接受進一步的觀察和治療。

女心靈感應專家腦掃描後 喪失超自然力量 獲醫院賠償一百萬美元

【本報多倫多訊】一名被譽為「心靈感應專家」的女子，在經過腦部掃描後，發現她失去了超自然力量。她隨後向法院起訴，要求醫院賠償一百萬美元。

這名女子名叫「露絲·史密斯」，她聲稱自己擁有超自然力量，能夠進行心靈感應。她曾多次在電視節目上展示她的「超能力」，並因此獲得了大量的財富。然而，在經過醫院的腦部掃描後，醫生發現她的腦部活動與常人無異，她失去了所謂的「超能力」。

露絲·史密斯隨後向法院起訴，要求醫院賠償一百萬美元，以彌補她失去超自然力量所造成的損失。法院目前尚未對此案作出裁決。

如此玩笑實在離譜 以色列外長演說 原文竟被人改寫

【本報多倫多訊】以色列外交部長西摩·佩雷斯在聯合國大會上發表演說時，其演說稿竟被人篡改。佩雷斯對此表示強烈不滿，認為這是一種極大的侮辱。

佩雷斯在演說中，原本是要談論以色列與阿拉伯國家之間的和平問題。然而，在演說過程中，他的演說稿被篡改，加入了一些侮辱性的內容。佩雷斯在發現後，立即停止了演說，並表示他將對此進行抗議。

以色列外交部隨後發表聲明，表示他們將對此事進行調查，並對篡改演說稿的人進行嚴懲。佩雷斯也表示，他將繼續為以色列的和平事業而努力。

絲塔克性愛文章 獲一筆巨額賠償 法國推出發光鞋 適合夜行人穿著

【本報多倫多訊】一名法國女子因撰寫一篇關於性愛的文章，獲得了巨額賠償。此外，法國還推出了一種發光鞋，適合夜行人穿著。

這名女子名叫「絲塔克」，她撰寫了一篇關於性愛的文章，這篇文章在法國引起了巨大的轟動。她隨後向法院起訴，要求相關方面賠償她所遭受的損失。法院最終判決她獲得巨額賠償。

推行反色情運動 以毒攻毒映鹹片

【本報多倫多訊】為了推行反色情運動，當局決定放映一些鹹片。這種做法旨在以毒攻毒，讓觀眾在觀看鹹片後，能夠產生反觀。

當局表示，這種做法是為了讓觀眾了解色情的危害，並從而產生反觀。他們認為，這種做法比單純的禁片更有效。目前，這種做法正在多個地區進行試點。

美國徵婚新娘 宣佈唔嫁又嫁

【本報多倫多訊】一名美國女子在宣佈徵婚後，又宣佈不嫁，隨後又宣佈再嫁。她的行為引起了社會的廣泛關注。

這名女子名叫「珍妮·史密斯」，她最初在報紙上刊登了一則徵婚啟事。然而，在徵婚期間，她卻宣佈不嫁。隨後，她又宣佈再嫁。她的行為引起了社會的廣泛關注，人們對她的動機表示懷疑。

珍妮·史密斯隨後表示，她的行為只是為了引起關注。她承認，她確實有徵婚的打算，但最終卻因為一些原因而放棄了。她表示，她將會繼續尋找她的真命天子。

如此玩笑實在離譜 以色列外長演說 原文竟被人改寫

【本報多倫多訊】以色列外交部長西摩·佩雷斯在聯合國大會上發表演說時，其演說稿竟被人篡改。佩雷斯對此表示強烈不滿，認為這是一種極大的侮辱。

佩雷斯在演說中，原本是要談論以色列與阿拉伯國家之間的和平問題。然而，在演說過程中，他的演說稿被篡改，加入了一些侮辱性的內容。佩雷斯在發現後，立即停止了演說，並表示他將對此進行抗議。

以色列外交部隨後發表聲明，表示他們將對此事進行調查，並對篡改演說稿的人進行嚴懲。佩雷斯也表示，他將繼續為以色列的和平事業而努力。

如此玩笑實在離譜 以色列外長演說 原文竟被人改寫

【本報多倫多訊】以色列外交部長西摩·佩雷斯在聯合國大會上發表演說時，其演說稿竟被人篡改。佩雷斯對此表示強烈不滿，認為這是一種極大的侮辱。

佩雷斯在演說中，原本是要談論以色列與阿拉伯國家之間的和平問題。然而，在演說過程中，他的演說稿被篡改，加入了一些侮辱性的內容。佩雷斯在發現後，立即停止了演說，並表示他將對此進行抗議。

以色列外交部隨後發表聲明，表示他們將對此事進行調查，並對篡改演說稿的人進行嚴懲。佩雷斯也表示，他將繼續為以色列的和平事業而努力。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清當串玉鴨北蟹奶北	酬賓席
生時鷄	燕紅燒蘭鬆京肉油園	大拼盤
菓甜炒	水炸子雞	片皮鴨
盤品飯	斑雞扒	龍蝦

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席
生炒牛腩
合時生果

特價 128 元

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街 3560 號 電話：872-2644

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00 元 (足十位用)

美蔥焗龍蝦	香芋炸鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑	冬菇燻雞
椒鹽焗大蝦	花蟹扒時蔬
玉蘭炒片	(或三絲雪耳湯)
正宗鹽焗雞	

足料各種風味任君選
大份 \$7.85 (足兩位用)
小份 \$4.25

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

港廚主理 新派粵菜
名菜美點 與眾不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增強

特價霸王海鮮席 (隨時供應)

錦繡炸飯	生鴨	脆皮雞	奶皇	雙龍	北京
清蒸游水魚	海參	炸子雞	扒生菜	金魚	片皮鴨
清炒時蔬	上湯	鮮魷	鮮魷	鮮魷	鮮魷

特價 128 (足十位用)
每日由上午十時至凌晨二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水魚	北菇扒生菜	當紅炸子雞	蜜汁叉燒
清炒時蔬	紅燒豆腐	紅燒豆腐	紅燒豆腐
清炒時蔬	紅燒豆腐	紅燒豆腐	紅燒豆腐

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街 105 號夾古壁街角 電話：873-1711

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 \$128

合時生果	紅豆沙	清蒸游水魚	北菇扒生菜	當紅炸子雞	蜜汁叉燒
合時生果	紅豆沙	清蒸游水魚	北菇扒生菜	當紅炸子雞	蜜汁叉燒
合時生果	紅豆沙	清蒸游水魚	北菇扒生菜	當紅炸子雞	蜜汁叉燒

特價 \$41.95
合時生果 清蒸游水魚 北菇扒生菜 當紅炸子雞 蜜汁叉燒

營業時間：上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 號 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

●虔誠烹飪·正宗齋菜·
用純植物原料·
保證不含動物脂肪

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

雲坤與洛杉磯姊妹城 擬締結為姊妹城

【溫哥華訊】雲坤市長哈葛在加州南部城市洛杉磯，與該市長章布利里會面，商討雲坤與洛杉磯締結為姊妹城市。

哈葛市長在洛杉磯市長章布利里市長的陪同下，於洛杉磯市議會大樓舉行記者招待會，宣佈雲坤與洛杉磯締結為姊妹城市。

哈葛市長表示，雲坤與洛杉磯締結為姊妹城市，是雲坤市發展國際關係的重要一步。洛杉磯是美國最大的城市之一，也是世界著名的旅遊城市。雲坤市與洛杉磯市在經濟、文化、教育等方面有著廣泛的聯繫。締結為姊妹城市，將進一步加強兩市之間的友好關係，促進兩市的經濟、文化、教育等方面的交流與合作。

振華聲社 春祭盛況

【溫哥華訊】振華聲社日前在溫哥華市中心舉行春祭活動，吸引了眾多僑胞參加。

春祭活動由振華聲社長主持，內容豐富多彩，包括文藝表演、體育比賽、抽獎等。活動在歡快的氣氛中圓滿結束。

海晏兩僑親 鳴謝加國親

【溫哥華訊】日前，兩位來自海晏的僑親，向加國政府鳴謝其在海外期間所受到的照顧與支持。

兩位僑親表示，他們在加國期間，得到了當地政府及僑胞的熱情幫助，使他們能夠順利完成各項事務。他們對加國政府的友好政策表示感謝，並表示將繼續支持加國的發展。

演出成功 意義深遠

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

【溫哥華訊】日前，溫哥華華裔民族舞蹈團在溫哥華市中心舉行演出，獲得觀眾的熱烈好評。

舞蹈團表示，此次演出旨在向廣大僑胞展示中國傳統民族舞蹈的魅力，促進中華文化的傳承與發展。演出內容豐富，包括多個民族舞蹈，展現了中國民族文化的博大精深。

國際錄影中心

喜事定東街875號 (夾金寶街)
七天營業 上午十時半至晚上十時
255-2286

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘肉、五香大臘肉、真正鴨肝、真味臘腸、特製臘腸、美味白油腸、招牌老油腸

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上
耆英儲蓄
特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

華安旅遊服務社

1986年中國旅遊觀光團

出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國行程	費用
3月28日	4月1日	廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	19天	\$2795.00
5月6日	5月10日	廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、廣州	18天	\$2750.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595.00
9月1日	9月5日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、廣州	22天	\$2895.00
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
Bakery & Restaurant Ltd.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐餅
各式麵包
各式蛋糕
各式點心
各式飯餐

無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
各式爐餅
各式麵包
各式蛋糕
各式點心
各式飯餐

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

撞車之後... 點攞

因爲百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油... 當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 地街夾學士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費為你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響雜音修理，
只收 \$35 起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全
全總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
修正變速換速，更換
自動排擋油。

更換機油
及油濾
只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
爲酬謝顧客
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待
有經驗專人代
及有免費車借用。
ICBC

精工車身修理廠
精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

ICBC CLAIMS
免費贈送換油或 TUNE-UP